

Službeni list

Europske unije

C 225



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 65.

9. lipnja 2022.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2022/C 225/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.10579 – PON HOLDING / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće Europske unije

2022/C 225/02	Odluka Vijeća od 2. lipnja 2022. o imenovanju članova i zamjenika članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost hrane koji predstavljaju civilno društvo i interese prehrambenog lanca	2
---------------	---	---

Europska komisija

2022/C 225/03	Tečajna lista eura — 8. lipnja 2022.	5
---------------	---	---

Europski nadzornik za zaštitu podataka

2022/C 225/04	Sažetak Mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o prijedlogu Uredbe o automatiziranoj razmjeni podataka za potrebe policijske suradnje („Prüm II“) (Cjeloviti tekst ovog Mišljenja dostupan je na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku na mrežnom mjestu Europskog nadzornika za zaštitu podataka www.edps.europa.eu)	6
---------------	---	---

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

V. *Objave*

DRUGI AKTI

Europska komisija

2022/C 225/05	Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012	10
2022/C 225/06	INFORMATIVNA OBAVIJEST – JAVNO SAVJETOVANJE – Oznake zemljopisnog podrijetla iz Republike Uzbekistana koje je potrebno zaštititi u Europskoj uniji kao oznake zemljopisnog podrijetla	14

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.10579 – PON HOLDING / AUTOHAUS ADELBERT MOLL / FLEXXDRIVE)****(Tekst značajan za EGP)**

(2022/C 225/01)

Dana 30. svibnja 2022. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32022M10579. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup pravnim dokumentima Europske unije.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

ODLUKA VIJEĆA

od 2. lipnja 2022.

o imenovanju članova i zamjenika članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost hrane koji predstavljaju civilno društvo i interese prehrambenog lanca

(2022/C 225/02)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 178/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. siječnja 2002. o utvrđivanju općih načela i uvjeta zakona o hrani, osnivanju Europske agencije za sigurnost hrane te utvrđivanju postupaka u područjima sigurnosti hrane ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 25. stavak 1.a točku (c),

uzimajući u obzir popis kandidata koji je Vijeću u dopisu od 20. siječnja 2022. podnijela Europska komisija,

uzimajući u obzir mišljenje koje je u dopisu od 18. svibnja 2022. izrazio Europski parlament,

budući da:

- (1) Od ključne je važnosti osigurati neovisnost, visoku znanstvenu kvalitetu, transparentnost i učinkovitost Europske agencije za sigurnost hrane (EFSA). Također je neophodno osigurati suradnju EFSA-e s državama članicama.
- (2) Uredbom (EU) 2019/1381 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾ izmijenjena je Uredba (EZ) br. 178/2002 u pogledu, među ostalim, sastava Upravnog odbora EFSA-e.
- (3) Na temelju članka 10. stavka 2. Uredbe (EU) 2019/1381 mandat članova Upravnog odbora EFSA-e koji tu dužnost obavljaju 30. lipnja 2022. istječe na taj dan. Članove i zamjenike članova Upravnog odbora EFSA-e čiji mandat treba početi 1. srpnja 2022. treba imenovati u skladu s novim postupkom predlaganja i imenovanja koji je uveden Uredbom (EU) 2019/1381.

⁽¹⁾ SL L 31, 1.2.2002., str. 1.

⁽²⁾ Uredba (EU) 2019/1381 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. lipnja 2019. o transparentnosti i održivosti procjene rizika EU-a u prehrambenom lancu i o izmjeni uredbi (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 1829/2003, (EZ) br. 1831/2003, (EZ) br. 2065/2003, (EZ) br. 1935/2004, (EZ) br. 1331/2008, (EZ) br. 1107/2009 i (EU) 2015/2283 te Direktive 2001/18/EZ (SL L 231, 6.9.2019., str. 1.).

- (4) Vijeće je Odlukom od 7. travnja 2022. (³). već imenovalo predstavnike država članica članovima i zamjenicima članova Upravnog odbora EFSA-e.
- (5) Novim postupkom predlaganja i imenovanja koji je uveden Uredbom (EU) 2019/1381 zahtijeva se da Upravni odbor EFSA-e također uključuje četiri člana i četiri zamjenika člana koji imaju pravo glasa, kao predstavnike civilnog društva i interesa prehrambenog lanca, i to jednog člana i jednog zamjenika člana iz organizacija potrošača, jednog člana i jednog zamjenika člana iz nevladinih organizacija za zaštitu okoliša, jednog člana i jednog zamjenika člana iz organizacija poljoprivrednika te jednog člana i jednog zamjenika člana iz industrijskih organizacija.
- (6) Članove i zamjenike članova koji predstavljaju civilno društvo i interese prehrambenog lanca imenuje Vijeće uz savjetovanje s Europskim parlamentom na temelju popisa koji sastavlja Komisija. Njihov mandat traje četiri godine, a može se produljiti samo jednom.
- (7) Kandidati uvršteni na popis koji je podnijela Komisija odabrani su slijedom poziva na iskaz interesa na temelju njihova relevantnog iskustva i stručnog znanja u području prava i politike u pogledu prehrambenog lanca, uključujući procjenu rizika, kao i relevantnog stručnog znanja u području upravljačkih, administrativnih, financijskih i pravnih pitanja.
- (8) Popis koji je podnijela Komisija razmotren je s ciljem imenovanja četiriju članova i četiriju zamjenika članova Upravnog odbora EFSA-e koji predstavljaju civilno društvo i interese prehrambenog lanca, na temelju dokumentacije koju je dostavila Komisija te s obzirom na mišljenje koje je izrazio Europski parlament. Imenovanjem tih članova i zamjenika članova ovom Odlukom dodatno se osiguravaju najviši stručni standardi i najširi raspon dostupnih relevantnih iskustava i stručnog znanja u području prava i politike u pogledu prehrambenog lanca, uključujući procjenu rizika, pritom osiguravajući da u okviru Upravnog odbora postoji relevantno stručno znanje u području upravljačkih, administrativnih, financijskih i pravnih pitanja,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Sljedeće osobe imenuju se članovima i zamjenicima članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost hrane za razdoblje od 1. srpnja 2022. do 30. lipnja 2026.:

Kategorija	Članovi	Zamjenici članova
Organizacije potrošača	gđa Floriana CIMMARUSTI	gđa Eleni IOANNOU-KAKOURI
Nevladine organizacije za zaštitu okoliša	g. Xavier GABARRELL DURANY	gđa Apolline ROGER
Organizacije poljoprivrednika	gđa Annette TOFT	gđa Maira DZELZKALĒJA-BURMISTRE
Industrijske organizacije	gđa Rebeca FERNANDEZ	g. Dimitrios LADIKOS

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

(³) Odluka Vijeća od 7. travnja 2022. o imenovanju predstavnika država članica članovima i zamjenicima članova Upravnog odbora Europske agencije za sigurnost hrane (SL C 159, 12.4.2022., str. 6.).

Sastavljeno u Luxembourggu 2. lipnja 2022.

Za Vijeće
Predsjednica
A. DE MONTCHALIN

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

8. lipnja 2022.

(2022/C 225/03)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,0739	CAD	kanadski dolar	1,3467
JPY	japanski jen	143,92	HKD	hongkonški dolar	8,4275
DKK	danska kruna	7,4386	NZD	novozelandski dolar	1,6644
GBP	funta sterlinga	0,85575	SGD	singapurski dolar	1,4769
SEK	švedska kruna	10,4938	KRW	južnokorejski von	1 349,34
CHF	švicarski franak	1,0486	ZAR	južnoafrički rand	16,4626
ISK	islandska kruna	138,90	CNY	kineski renminbi-juan	7,1785
NOK	norveška kruna	10,1395	HRK	hrvatska kuna	7,5215
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 577,86
CZK	češka kruna	24,622	MYR	malezijski ringit	4,7187
HUF	mađarska forinta	391,25	PHP	filipinski pezo	56,799
PLN	poljski zlot	4,5698	RUB	ruski rubalj	
RON	rumunjski novi leu	4,9450	THB	tajlandski baht	37,076
TRY	turska lira	18,4530	BRL	brazilski real	5,2447
AUD	australski dolar	1,4917	MXN	meksički pezo	21,0458
			INR	indijska rupija	83,4140

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

EUROPSKI NADZORNIK ZA ZAŠTITU PODATAKA

Sažetak Mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka o prijedlogu Uredbe o automatiziranoj razmjeni podataka za potrebe policijske suradnje („Prüm II“)

(Cjeloviti tekst ovog Mišljenja dostupan je na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku na mrežnom mjestu Europskog nadzornika za zaštitu podataka www.edps.europa.eu)

(2022/C 225/04)

Europska komisija je 8. prosinca 2021. godine donijela Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o automatiziranoj razmjeni podataka za potrebe policijske suradnje („Prüm II“), izmjeni odluka Vijeća 2008/615/PUP i 2008/616/PUP te uredaba (EU) 2018/1726, 2019/817 i 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća (takozvane „odluke iz Prüma“). Prijedlog je dio većeg zakonodavnog paketa pod imenom „Kodeks policijske suradnje EU-a“, koji obuhvaća još i Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o razmjeni informacija između tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica (koja je predmet zasebnog mišljenja Europskog nadzornika za zaštitu podataka) te Prijedlog preporuke Vijeća o operativnoj policijskoj suradnji.

Cilj je Prijedloga poboljšati suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva te posebice razmjenu informacija između nadležnih tijela odgovornih za sprječavanje, otkrivanje i istragu kaznenih djela utvrđivanjem uvjeta i postupaka za automatsko pretraživanje profila DNK-a, daktiloskopskih podataka (podataka o otiscima prstiju), prikaza lica, policijskih evidencija i određenih podataka iz registra vozila, kao i razmjenu podataka u slučaju podudarnosti.

Iako Europski nadzornik za zaštitu podataka (EDPS) razumije potrebu tijela za izvršavanje zakonodavstva za korištenjem najboljih mogućih pravnih i tehničkih alata za otkrivanje, istraživanje i sprječavanje kaznenih djela, on ističe da novi predloženi okvir iz Prüma ne utvrđuje dovoljno jasno ključne elemente razmjene podataka, poput vrsta kaznenih djela kojima se može opravdati upit, te da opseg ispitivanja na koje se odnosi automatizirana razmjena podataka nije dovoljno jasan, npr. sadrže li baze podataka za koje se stvaraju upiti isključivo podatke o osumnjicenicima i/ili osuđenim osobama ili sadrže i podatke drugih osoba, poput žrtava ili svjedoka.

Europski nadzornik za zaštitu podataka osobito smatra da bi automatsko pretraživanje profila DNK-a i prikaza lica trebalo biti omogućeno isključivo u slučaju pojedinačnih istraga teških kaznenih djela, a ne u slučaju bilo kojeg kaznenog djela, kako je predviđeno Prijedlogom. Nadalje, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra potrebnim u Prijedlog uključiti zajedničke zahtjeve i uvjete koji se odnose na podatke u nacionalnim bazama podataka koje su dostupne za automatska pretraživanja, uzimajući u obzir obvezu na temelju članka 6. Direktive 680/2016 o izvršavanju zakonodavstva (LED) da se učini razlika između kategorija ispitivanja (tj. između osoba osuđenih za kazneno djelo, osumnjčenika, žrtava itd.).

Europski nadzornik za zaštitu podataka također je zabrinut za posljedice na temeljna prava predmetnih osoba zbog predloženog automatskog pretraživanja i razmjene policijskih evidencija. On smatra da potreba za predloženim automatskim pretraživanjem i razmjenom podataka iz policijskih evidencija nije dovoljno dokazana. Ako takva mjera ipak bude usvojena, čak i na dobrovoljnoj osnovi, bit će potrebno donijeti dodatne jake zaštitne mjere kako bi se zadovoljilo načelo proporcionalnosti. S obzirom na izazove u pogledu kvalitete podataka, budućom Uredbom trebalo bi, među ostalim, izričito utvrditi vrste i/ili ozbiljnost kaznenih djela kojima se može opravdati automatsko pretraživanje nacionalnih policijskih evidencija.

U pogledu uključivanja Europolu u okvir iz Prüma, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da su njegovi komentari i prijedlozi izneseni u Mišljenju br. 4/2021 o Prijedlogu izmjene Uredbe o Europolu i dalje u potpunosti valjani u kontekstu suradnje iz Prüma, pogotovo oni povezani s tzv. „izazovom velike količine podataka“, tj. obradom velikih i kompleksnih skupova podataka u Agenciji. Europski nadzornik za zaštitu podataka želio bi podsjetiti na dvije ključne poruke iz Mišljenja o Europolu: s većim ovlastima uvijek bi trebao doći jači nadzor, a ono što smatra jednako važnim jest da nikakve primjenjive iznimke u obliku odstupanja ne bi smjele postati pravilom.

Prijedlogom se predviđa složena arhitektura za automatska pretraživanja i razmjenu podataka unutar okvira iz Prüma s tri odvojena tehnička rješenja, koja bi razvila i održavala tri različita tijela. Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da bi Prijedlog trebao biti jasniji u pogledu odgovornosti za obradu osobnih podataka, pogotovo u Europskom informacijskom sustavu prometnih i vozačkih dozvola (EUCARIS), koji se ne temelji na pravu EU-a, već je međuvladine prirode. Nadalje, Europski nadzornik za zaštitu podataka mišljenja je da, s obzirom na opsežnost i osjetljivost obrade osobnih podataka, horizontalni model upravljanja predložen okvirom iz Prüma nije prikladan te da bi ga trebalo dodatno ojačati, npr. dodjeljivanjem uloge glavnog koordinatora nekom od tijela EU-a, npr. Komisiji.

Nadalje, radi pravne sigurnosti, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da bi trebalo izričito pojasniti odnos između pravila za zaštitu podataka sadržanih u Prijedlogu i postojećeg zakonskog okvira za zaštitu podataka u EU-u, odnosno Direktive o izvršavanju zakonodavstva (LED) i Uredbe (EU) 1725/2018 (Uredbe o zaštiti podataka, EUDPR), .

U Mišljenju se također analiziraju i nude preporuke za mnogobrojna druga konkretna pitanja, poput poveznice između okvira iz Prüma i okvira za interoperabilnost, prijenosa podataka trećim zemljama i međunarodnim organizacijama te nadzora nad postupcima obrade za potrebe suradnje iz Prüma.

1. UVOD I KONTEKST

1. Europska komisija je 8. prosinca 2021. godine donijela Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o automatiziranoj razmjeni podataka za potrebe policijske suradnje („Prüm II”), izmjeni odluka Vijeća 2008/615/PUP i 2008/616/PUP i uredaba (EU) 2018/1726, 2019/817 i 2019/818 Europskog parlamenta i Vijeća („Prijedlog”) (¹).
2. Prijedlog je dio većeg zakonodavnog paketa pod nazivom „Kodeks policijske suradnje EU-a”, koji također obuhvaća:
 - Prijedlog direktive Europskog parlamenta i Vijeća o razmjeni informacija između tijela za izvršavanje zakonodavstva država članica i o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2006/960/PUP (²) i
 - Prijedlog preporuke Vijeća o operativnoj policijskoj suradnji (³).
3. Kao što je naglasila Komisija, cilj je Kodeksa policijske suradnje EU-a poboljšati suradnju tijela za izvršavanje zakonodavstva u državama članicama, a pogotovo razmjenu informacija između nadležnih tijela (⁴). U tom pogledu, Prijedlogom se utvrđuju uvjeti i postupci za automatsko pretraživanje profila DNK-a, daktiloskopskih podataka (podataka o otiscima prstiju), prikaza lica, policijskih evidencija i određenih podataka iz registra vozila, kao i za razmjenu podataka u slučaju podudarnosti između tijela vlasti odgovornih za sprječavanje, otkrivanje i istragu kaznenih djela.
4. Prijedlog, kao i općenito govoreći Kodeks policijske suradnje EU-a, povezani su s ciljevima politike nekoliko strateških dokumenata EU-a u području pravosuđa i unutarnjih poslova, odnosno Strategije EU-a za sigurnosnu uniju (⁵), Strategije EU-a za borbu protiv organiziranog kriminala za razdoblje 2021. - 2025. (⁶), i Strategije za schengensko područje iz 2021 (⁷). Štoviše, prijedlozi kojima se utvrđuje Kodeks policijske suradnje trebali bi se razmatrati s obzirom na trenutačnu reformu Europol-a i sve važniju ulogu Agencije kao središta Unije za podatke o kaznenim djelima, gdje se prikupljaju i obrađuju stalno rastuće količine podataka (⁸).

(¹) COM(2021) 784 final.

(²) COM(2021) 782 final.

(³) COM(2021) 780 final.

(⁴) https://ec.europa.eu/home-affairs/news/boosting-police-cooperation-across-borders-enhanced-security-2021-12-08_en

(⁵) Komunikacija Komisije o strategiji EU-a za sigurnosnu uniju, COM/2020/605 final.

(⁶) Komunikacija Komisije o Strategiji EU-a za suzbijanje organiziranog kriminala za razdoblje 2021. - 2025., COM/2021/170 final.

(⁷) Komunikacija Komisije „Strategija za potpuno funkcionalno i otporno schengensko područje”, COM/2021/277 final.

(⁸) Za više informacija vidjeti Mišljenje Europskog nadzornika za zaštitu podataka br. 4/2021, https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_europol_reform_en.pdf

5. Komisija se 5. siječnja 2022. savjetovala s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka o prijedlogu Uredbe „Prüm II”, u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725. Komentari i preporuke iznesene u ovom Mišljenju ograničene su na odredbe Prijedloga koje su najrelevantnije iz perspektive zaštite podataka.

4. ZAKLJUČCI

73. Novim predloženim okvirom iz Prüma ne utvrđuju se dovoljno jasno ključni elementi razmjene podataka, poput vrsta kaznenih djela koja mogu opravdati upit (pretraživanje), pogotovo profila DNK-a, tj. jesu li pretraživanja opravdana u slučaju bilo kojeg kaznenog djela ili samo u slučaju teških kaznenih djela. Osim toga, Prijedlog nije jasan u pogledu obuhvata ispitanika na koje se odnosi automatska razmjena podataka, tj. sadrže li baze podataka koje se pretražuju isključivo podatke o osumnjičenicima i/ili osuđenim osobama ili sadrže i podatke o drugim osobama, poput žrtava ili svjedoka.
74. Da bi se osigurala nužnost i proporcionalnost zadiranja u temeljno pravo na zaštitu osobnih podataka, s obzirom na članak 52. stavak 1. Povelje, od ključne je važnosti razjasniti osobno i materijalno područje primjene mjera, tj. kategorije ispitanika na koje će to izravno utjecati, kao i objektivne uvjete pod kojima se može opravdati automatizirani upit u odgovarajuću bazu podataka drugih država članica ili Europolu.
75. Europski nadzornik za zaštitu podataka osobito smatra da bi automatsko pretraživanje profila DNK-a i prikaza lica trebalo biti omogućeno isključivo u slučaju pojedinačnih istraga teških kaznenih djela, a ne bilo kojeg kaznenog djela, kako je predviđeno Prijedlogom. Nadalje, u skladu s obvezom iz članka 6. Direktive o izvršavanju zakonodavstva (LED) u pogledu razlikovanja kategorija ispitanika, Prijedlog bi trebao sadržavati ograničenje kategorija ispitanika čiji bi profili DNK-a i prikazi lica pohranjeni u nacionalnim bazama podataka trebali biti dostupni za automatska pretraživanja, uzimajući posebno u obzir ograničenje namjene podataka iz onih kategorija kojima nisu obuhvaćene osobe osuđene za kaznena djela ili osumnjičeni.
76. Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da potreba za predloženim automatskim pretraživanjem i razmjenom informacija iz policijskih evidencija nije dovoljno dokazana. Ako takva mjera ipak bude usvojena, čak i na dobrovoljnoj osnovi, bit će potrebno donijeti dodatne jake zaštitne mjere kako bi se zadovoljilo načelo proporcionalnosti. S obzirom na izazove u pogledu kvalitete podataka, što se ne može riješiti tehničkim mjerama poput samo pseudonimizacije, budućom bi Uredbom, u najmanju ruku, trebalo utvrditi vrste i/ili ozbiljnost kaznenih djela kojima se može opravdati automatsko pretraživanje nacionalnih policijskih evidencija.
77. U pogledu uključenja Europolu u okvir iz Prüma, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da njegovi komentari i preporuke izneseni u Mišljenju br. 4/2021 o Prijedlogu izmjene Uredbe o Europolu ostaju u potpunosti valjani u kontekstu suradnje iz Prüma, pogotovo oni povezani s obradom velikih skupova podataka u Agenciji. Nadalje, Europski nadzornik za zaštitu podataka preporučuje razjašnjenje obuhvata osoba, tj. određivanje kategorija ispitanika na koje se odnose upiti u skladu s člankom 49. i člankom 50., kao i usklađivanje razdoblja čuvanja zapisa, kako bi se osigurala dosljednost s Uredbom o Europolu.
78. Prijedlogom je predviđena složena arhitektura za automatsko pretraživanje i razmjenu podataka unutar okvira iz Prüma s tri različita tehnička rješenja, koja bi razvila i održavala tri različita tijela. Štoviše, jedno od njih – EUCARIS – ne temelji se na pravnom aktu EU-a, već je međuvladine prirode. Stoga Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da bi u Prijedlogu posebnu pozornost trebalo pridati odgovornosti za obradu osobnih podataka u EUCARIS-u. Nadalje, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da, s obzirom na opsežnost i osjetljivost obrade osobnih podataka, trenutni horizontalni model upravljanja na temelju okvira iz Prüma nije prikladan te da bi ga trebalo dodatno ojačati, npr. dodjeljivanjem uloge glavnog koordinatora nekom od tijela EU-a, npr. Komisiji.
79. Još jedan bitan element Prijedloga, koji zahtijeva pažljivu analizu u pogledu utjecaja na temeljna prava, jest usklađivanje okvira iz Prüma s okvirom interoperabilnosti informacijskih sustava EU-a u području pravosuđa i unutarnjih poslova. Europski nadzornik za zaštitu podataka poziva suzakonodavca da razmotri potrebu za dodatnim pravilima u tom pogledu, npr. u obliku provedbenog ili delegiranog akta u kojem bi trebalo razmotriti konkretne izazove poput kvalitete i izvedbe podudarnih algoritama za prikaze lica.

80. Uzimajući u obzir činjenicu da pravna osnova Prijedloga uključuje, *među ostalim*, članak 16. UFEU-a, Europski nadzornik za zaštitu podataka preporučuje da se, u interesu jasnoće i sigurnosti, u Prijedlogu odredi da odredbe o zaštiti osobnih podataka u Poglavlju 6. ne dovode u pitanje provedbu Direktive o izvršavanju zakonodavstva (LED) i Uredbe o zaštiti podataka (EUDPR) u pogledu obrade osobnih podataka u kontekstu suradnje tijela za izvršavanje zakonodavstva na temelju okvira iz Prüma.
81. Nadalje, Europski nadzornik za zaštitu podataka smatra da bi obveza redovitih revizija postupaka obrade osobnih podataka za potrebe Uredbe „Prüm II” trebala biti proširena te da bi trebala obuhvaćati i postupke obrade osobnih podataka na nacionalnoj razini. U tom kontekstu, Europski nadzornik za zaštitu podataka preporučuje da se članak 60. stavak 2. Prijedloga odnosi općenito na ovlasti Europskog nadzornika za zaštitu podataka, u skladu s člankom 58. Uredbe o zaštiti podataka (EUDPR), a ne samo na neke od njih.

U Bruxellesu 2. ožujka 2022.

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

V.

(Objave)

DRUGI AKTI

EUROPSKA KOMISIJA

Objava jedinstvenog dokumenta izmijenjenog na temelju zahtjeva za odobrenje manje izmjene u skladu s člankom 53. stavkom 2. drugim podstavkom Uredbe (EU) br. 1151/2012

(2022/C 225/05)

Europska komisija odobrila je ovu manju izmjenu u skladu s člankom 6. stavkom 2. trećim podstavkom Delegirane uredbe Komisije (EU) br. 664/2014 ⁽¹⁾.

Zahtjev za odobrenje ove manje izmjene dostupan je u Komisijinoj bazi podataka eAmbrosia.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„Mortadella Bologna”

EU br.: PGI-IT-0325-AM02 - 17.11.2021

ZOI () ZOZP (X)

1. Naziv (nazivi) [ZOI-ja ili ZOZP-a]

„Mortadella Bologna”

2. Država članica ili treća zemlja

Italija

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.2.: mesni proizvodi (kuhani, usoljeni, dimljeni itd.)

3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

U trenutku puštanja u prodaju „Mortadella Bologna” ima sljedeća organoleptička, kemijska i fizikalno-kemijska svojstva.

Organoleptička svojstva:

vanjski izgled: ovalni ili valjkasti oblik;

⁽¹⁾ SL L 179, 19.6.2014., str. 17.

konzistencija: čvrsta, neelastična;

izgled presjeka: površina presjeka mora biti glatka i ujednačene svjetloružičaste boje. Kriške moraju imati bisernobijele oblike masnog tkiva (najmanje 15 % ukupne mase), po mogućnosti pričvršćene za mišićno tkivo. Kvadratići moraju biti dobro raspoređeni i čvrsto se lijepiti za ostatak. Ne smije biti izbočina masti ili želatine, a masni sloj mora biti minimalan; boja: ujednačena svjetloružičasta;

miris: karakterističan aromatičan miris;

okus: karakterističan nježan okus bez tragova dima;

kemijska i fizikalno-kemijska svojstva:

- ukupne bjelančevine: najmanje 14,50 %;
- omjer kolagena i bjelančevina: najviše 0,18;
- omjer vode i bjelančevina: najviše 4,10;
- omjer masti i bjelančevina: najviše 2,00;
- pH vrijednost: najmanje 6;
- sol: najviše 2,8 %.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

„Mortadella Bologna” proizvodi se od mješavine strojno usitnjenog svinjskog mesa dobivenog od prugastog mišića s trupa, kockica masti sa svinjskog vrata, soli i papra (cijelog, u komadićima ili mljevenog) kojom se nadijevaju prirodni ili sintetički paropropusni ovci i zatim dugo kuhaju u pećnici na suhi zrak. Taj se postupak primjenjuje kako bi gotov proizvod izgubio barem 3 % mase kobasice prije kuhanja. Može se upotrebljavati i sljedeće: svinjski želuci bez sluzi, čvrsta svinjska mast, voda u skladu s dobrom industrijskom praksom, prirodne arome (do 0,3 % ukupne mase mješavine), začini i bilje, pistacije, šećer do najviše 0,5 %, natrijev i/ili kalijev nitrit do najviše 140 ppm te askorbinska kiselina i njezina natrijeva sol. Nisu dopuštene arome dima, polifosfati, pomoćna sredstva u preradi ni tvari koje imaju čak i sekundarni učinak na boju proizvoda. Proizvod ne smije sadržavati strojno otkošteno meso.

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Sve faze u proizvodnji kobasice Mortadella Bologna, od pripreme mješavine do završetka faze hlađenja, moraju se odvijati na proizvodnom području navedenom u točki 4. ovog dokumenta.

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

„Mortadella Bologna” može se stavljati u prodaju nepakirana za rezanje, pakirana u vakuumu ili pakirana u izmijenjenoj atmosferi, cijela, u komadima ili narezana. Pakiranje, rezanje i dijeljenje na komade moraju se odvijati isključivo na proizvodnom području navedenom u točki 4. ovog dokumenta i to pod nadzorom kontrolnog tijela.

„Mortadella Bologna” iznimno je nježan proizvod osjetljiv na vanjske utjecaje, osobito na svjetlo i zrak. Da bi se „Mortadella Bologna” pripremila za rezanje, potrebno je ukloniti ovitak i zbog toga se cijeli proizvod izravno izlaže zraku i svjetlu. Izlaganje proizvoda vanjskim utjecajima u nekontroliranim uvjetima uzrokuje oksidaciju koja nepovratno mijenja organoleptička svojstva proizvoda, odnosno uzrokuje tamnjenje kriški te narušava okus i miris. Zbog toga je ključno da se rezanje obavlja na zemljopisnom području proizvodnje nakon završetka faze hlađenja.

3.6. *Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

Naziv zaštićene oznake zemljopisnog podrijetla „Mortadella Bologna” ne smije se prevoditi, a na etiketi mora biti naveden jasnim i neizbrisivim slovima te se mora jasno razlikovati od drugih naziva. Neposredno nakon naziva mora biti navedeno „Indicazione Geografica Protetta” (Zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla) i/ili kratica „IGP” (ZOZP),

koja mora biti prevedena na jezik zemlje u kojoj se proizvod stavlja na tržište. Zabranjeno je dodavati opise koji nisu isključivo predviđeni. Međutim, dopuštena je upotreba oznaka koje se odnose na imena, tvrtke ili privatne marke ako ne sadržavaju pohvalne izraze i ako ne dovode potrošača u zabludu.

4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Područje na kojem se proizvodi „Mortadella Bologna” obuhvaća teritorij sljedećih regija ili pokrajina: Emilia-Romagna, Pijemont, Lombardija, Veneto, pokrajina Trento, Toskana, Marche i Lacij.

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Povezanost proizvoda „Mortadella Bologna” i njegova zemljopisnog područja temelji se na izvrsnom ugledu i kvaliteti proizvoda, čimbenicima koji proizlaze iz znanja i posebnih vještina proizvođača.

Povezanost s područjem proizvodnje rezultat je tehničkih vještina proizvođača kobasica, koji su se tijekom vremena pokazali kao vješti obrtnici omogućivši kontinuitet tehnika prerade koje su savršeno prilagođene ustaljenoj tradiciji. „Mortadella Bologna” za razliku od obične se mortadele mora proizvoditi mnogo strožim postupkom koji odgovara stoljećima upotrebljavanoj metodi na definiranom zemljopisnom području. Taj postupak omogućuje razvoj posebnih svojstava proizvoda, prije svega teksture, boje i organoleptičkih svojstava.

Ispravno obavljanje određenih faza proizvodnje kao što je mljevenje daje proizvodu tipičnu čvrstoću koja se može primijetiti iz komprimiranog izgleda proizvoda i tijekom žvakanja. Tehnološka ograničenja koja predstavlja ta faza omogućuju i nastanak posebno svijetle i homogene nijanse ružičaste na kraju postupka proizvodnje.

To dokazuju i potvrđuju specijalizirane publikacije. Na primjer, sljedeći odlomak: *Krto sirovo meso melje se na komade manje od milimetra u stroju za mljevenje mesa; ako se ta faza ne provede na ispravan način, negativno utječe na boju, sjaj i konzistenciju mortadele* preuzet je iz knjige *Mortadella che passione* (Strast za mortadelom) C. Marconija i G. Roversija (CAIRO, Milano, 2015.), točnije iz dijela o postupku proizvodnje kobasice ZOZP-a Mortadella Bologna u poglavlju 2. „Come si fa la mortadella IGP” („Kako se proizvodi mortadela sa ZOZP-om”), str. 65. i dalje.

Osim toga, i postupak kuhanja ključan je čimbenik u dobivanju gotovog proizvoda vrhunske kvalitete. Postupak je spor, a trajanje ovisi o promjeru kobasice koji omogućuje nastanak boje i bukea mirisa po kojima se „Mortadella Bologna” izdvaja. To pokazuje sljedeći odlomak: *Način na koji se mortadela kuha tradicionalno se definira kao stufatura jer se kuha sporo i dugo pri niskoj temperaturi. Kuhanje se obavlja u velikim pećnicama na suhi zrak (ventilator) s prisilnom cirkulacijom zraka. Dakle, mortadela duguje svoja organoleptička svojstva činjenici da se kuha sporo. Kuhanje traje mnogo sati zbog veličine mortadele (do 40 kg) i vrste prijenosa topline te niske temperature.* Navedeni ulomak preuzet je iz knjige *Mortadella che passione* C. Marconija i G. Roversija (CAIRO, Milano, 2015.), točnije iz dijela o postupku proizvodnje kobasice ZOZP -a Mortadella Bologna u poglavlju 2. „Come si fa la mortadella IGP”, str. 68. i dalje.

Mortadella Bologna najpoznatija je kobasica u gastronomskoj tradiciji Bologne; potječe iz 16. stoljeća, a možda i ranije. Dokazi o tom proizvodu mogu se pronaći u brojnoj literaturi i povijesnim svjedočanstvima iz različitih razdoblja počevši od kasne renesanse.

Lokalna tradicija proizvodnje mortadele očuvana je do danas i proširila se s izvornog područja proizvodnje na susjedna kako se širila trgovina hranom.

Uz prethodno navedena povijesna svjedočanstava nema sumnje da je taj proizvod dio tradicionalnog gastronomskog nasljeđa regije Emilia te je vrlo prisutan u lokalnim običajima, a koji su se s vremenom proširili na susjedna područja.

Sam pojam „Bologna” na više se područja upotrebljava kao naziv za proizvod „Mortadella Bologna”.

U konačnici, proizvodnja kobasice „Mortadella Bologna” unutar definiranog zemljopisnog područja jednako je raspoređena među regijama središnje/sjeverne Italije, Emilije-Romagne i regija središnje Italije.

Upućivanje na objavljenu specifikaciju proizvoda

Cjelokupan tekst specifikacije proizvoda nalazi se na sljedećoj internetskoj stranici: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ili:

izravno na početnoj stranici Ministarstva za poljoprivrednu, prehrambenu i šumarsku politiku (www.politicheagricole.it), klikom na „Qualità” („Kvaliteta”) (u gornjem desnom kutu zaslona), zatim na „Prodotti DOP IGP STG” („Proizvodi ZOI ZOZP ZTS”) (na lijevoj strani zaslona) te naposljetku na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE” („Specifikacije podnesene na razmatranje Europskoj uniji”).

INFORMATIVNA OBAVIJEST – JAVNO SAVJETOVANJE

Oznake zemljopisnog podrijetla iz Republike Uzbekistana koje je potrebno zaštititi u Europskoj uniji kao oznake zemljopisnog podrijetla

(2022/C 225/06)

U tijeku su pregovori o pojačanom sporazumu o partnerstvu i suradnji između EU-a i Republike Uzbekistana, koji će obuhvaćati zaštitu oznaka zemljopisnog podrijetla za poljoprivredne i prehrambene proizvode. U tom se kontekstu razmatra zaštita naziva navedenog u nastavku kao oznake zemljopisnog podrijetla u Europskoj uniji.

Komisija poziva sve države članice, treće zemlje i sve fizičke ili pravne osobe s opravdanim interesom koje imaju boravište ili poslovni nastan u državi članici ili trećoj zemlji da ulože prigovor protiv navedene zaštite podnošenjem propisno obrazložene izjave.

Prigovori se moraju dostaviti Komisiji u roku od mjesec dana od datuma objave ove obavijesti. Prigovori se šalju na sljedeću adresu e-pošte: AGRI-NEIGHBOURS@ec.europa.eu

Prigovori su prihvatljivi samo ako su zaprimljeni u navedenom roku i ako se u njima dokazuje sljedeće:

- predloženi naziv za koji se traži zaštita podudara se s nazivom biljne sorte ili životinjske pasmine, što bi potrošača moglo dovesti u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda;
- predloženi je naziv potpuni ili djelomični homonim naziva koji je već zaštićen u Uniji u skladu s Uredbom (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. studenoga 2012. o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽¹⁾ ili neke od oznaka zemljopisnog podrijetla iz trećih zemalja koje su u EU-u zaštićene na temelju bilateralnih/multilateralnih sporazuma, a dostupne su na sljedećoj adresi:
<https://www.tmdn.org/giview/>;
- uzimajući u obzir ugled i poznatost određenog žiga i duljinu njegove uporabe, predloženi naziv za koji se traži zaštita mogao bi dovesti potrošača u zabludu u pogledu pravog identiteta proizvoda;
- naziv za koji se traži zaštita mogao bi ugroziti postojanje potpuno ili djelomično identičnog naziva ili žiga ili postojanje proizvoda koji su do datuma objave ove obavijesti najmanje pet godina bili zakonito prisutni na tržištu;
- ili ako se na temelju podataka koje dostave podnositelji prigovora može zaključiti da je naziv čija se zaštita razmatra generički.

Navedeni kriteriji ocjenjuju se u odnosu na područje Unije koje se u slučaju prava intelektualnog vlasništva odnosi samo na državno područje ili državna područja na kojima su navedena prava zaštićena. Zaštita predmetnih naziva u Europskoj uniji ovisi o uspješnom završetku ovog postupka te donošenju zakonskog akta kojim će ti nazivi biti uvršteni u prethodno navedeni sporazum.

Popis oznaka zemljopisnog podrijetla iz Republike Uzbekistana koje je potrebno zaštititi u Europskoj uniji kao oznake zemljopisnog podrijetla za poljoprivredne i prehrambene proizvode ⁽²⁾

Naziv	Kratak opis
„БОГИЗАГОН/BOG'IZOG'ON”/„БАГИЗАГАН /BAGIZAGAN”	Vino

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

⁽²⁾ Popis su dostavila tijela Republike Uzbekistana.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR